

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE

23 SEPT -> 3 OCT 2026

FESTIVAL-FIL.QC.CA

PROGRAMME



SOMMAIRE

MESSAGES DES PARTENAIRES PUBLICS 2

SPECTACLE D'OUVERTURE DU FIL 2026

LA SURFACE BLANCHE 4

SPECTACLES LITTÉRAIRES

HUBRIS - Une histoire des années 2010 5

RÉSISTER - Bibliothèque de combat 6

MINIME RENCONTRE LES GRANDS COMPOSITEURS 7

FAKE FORAINE 8

JE VOUS AIME TANT 9

UNE CERTAINE TRISTESSE 10

CUMUL I (La vie coupable) 11

BOMHEUR D'OCCASION 12

SENTIERS INTÉRIEURS 13

HOMMAGES LITTÉRAIRES

HOMMAGE À INGEBORG BACHMANN (1926-1973) 14

HOMMAGE À MAHMOUD DARWICH (1941-2008) 15

FIGURES DU PALESTINIEN 16

UNE VIE POUR DEUX (La chair et autres fragments de l'amour) 17

LES 100 ANS DE RENÉ DEPESTRE 18

LES CHANTIERS DE LA CRÉATION

L'HABITUDE DES RUINES 19

CABARET DE TRADUCTION 20

CRÉATURES DU HASARD 21

CE QUE NE DISENT PAS LES MIROIRS 22

PERFORMANCES, LECTURES ET PARCOURS IN SITU

RIEN NE TUERA MA LUMIÈRE 23

KAÏROS 24

LA BRIGADE LITTÉRAIRE DU FIL 25

AU FIL DE LA PAROLE avec... Thélyson Orélien 26

LES GRANDES RENCONTRES

JOAN-LLUÍS LLUÍS ET LA CATALOGNE DU NORD 27

LINDA GABORIAU, TRADUCTRICE 28

LES MIDIS LITTÉRAIRES 29

MOTS ET IMAGES

RÉCITS EN SUSPENS 30

ELLE ERRE DANS LE SONGE, IL RESPIRE AILLEURS 31

LES LIEUX DU FIL 32

OÙ ET COMMENT SE PROCURER LES BILLETS ? 33

NOS PARTENAIRES 39



Festival international de la littérature (FIL)
5445, avenue de Gaspé
Bureau #525
Montréal (Québec)
Canada H2T 3B2
Courriel : info@festival-fil.qc.ca

ÉQUIPE DU FIL 2026

CODIRECTRICE GÉNÉRALE,
DIRECTRICE ARTISTIQUE ET DES
COMMUNICATIONS
Michelle Corbeil

CODIRECTEUR GÉNÉRAL
Jérémie Niel

COMPTABILITÉ
Dumont-St-Pierre

DIRECTRICE DE PRODUCTION
Andréa Gomez

Responsable technique
Anaïs Mauriet

Responsable technique de tournée
Jonathan Gaudreau

Équipe de production du FIL 2026
Stéphanie Capistran-Lalonde,
Dominique Cuerrier,
Jonathan Gaudreau,
Anne-Sara Gendron,
Nicolas Jalbert,
Thomas Lapointe,
Samuel Morier

*Merci à toutes les équipes
techniques des salles qui
accueillent le FIL 2026.*

Agente de tournées
Luce Couture

Relations de presse et
soutien aux communications
Stéphanie Richard (Projet Caravelle)

Adjointe aux communications
et gestionnaire des contenus
numériques
Éléonore Emond-Fontaine

Graphiste **Sylvie Labelle**
(Labelle & fille)

Webmestre **Bruno Ricca**

Réalisateur **Benoît Guérin**

Photographes **Marie-Andrée**
Lemire, Alexya Crêteau-Grégoire
et **Alexandre Cotton**

PATRIMOINE CANADIEN

Bienvenue au 32^e Festival
international de la littérature !

Depuis 1994, cet évènement rassemble les gens autour des mots et des plumes d'ici et d'ailleurs, dans une programmation qui donne vie à des œuvres audacieuses et originales.

Merci aux organisateurs et aux artistes pour l'organisation de ce grand partage littéraire. Vous permettez aux petits et aux grands d'entendre, de lire et de célébrer les histoires qui nous façonnent. Bon festival à toutes et tous.

L'honorable Marc Miller
Ministre de l'Identité et
de la Culture canadiennes
et ministre responsable
des Langues officielles



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Découvrir la littérature
dans toute sa pluralité

Le Festival international de la littérature est une célébration de la littérature sous toutes ses formes. Cette 32^e édition témoigne de cette passion renouvelée au Québec pour les arts littéraires et de l'engagement du Festival à offrir un événement qui souligne le travail des artistes d'ici et d'ailleurs. À titre d'évènement international intégrant un volet professionnel, le FIL offre une visibilité importante et des occasions de développement aux écrivaines et écrivains qui y prennent part. Sa notoriété en fait un lieu privilégié de rencontres et d'échanges entre les professionnels du milieu littéraire. Par la diffusion de spectacles, de projections cinématographiques, d'ateliers, d'expositions, d'installations et de nombreuses autres activités, le Festival contribue à faire rayonner la dimension vivante de la littérature et s'adresse à tous les publics. La diversité de son offre témoigne d'un désir de rendre la littérature accessible, une mission inspirante que je suis ravi de soutenir. Bon festival !

Mathieu Lacombe
Ministre de la Culture
et des Communications



Votre
gouvernement

Québec

VILLE DE MONTRÉAL

Depuis 32 ans, le Festival international de la littérature fait vibrer Montréal au rythme des mots et de leurs multiples formes d'expression. En réunissant des écrivaines, des écrivains et des artistes de tous horizons, il donne vie à des rencontres uniques entre les œuvres, la lecture et un public diversifié.

Je salue chaleureusement l'équipe du Festival qui, grâce à son offre de spectacles littéraires sans cesse réinventée, contribue au rayonnement de Montréal comme métropole culturelle et réaffirme la place essentielle de la littérature dans nos quartiers.

Bon festival à toutes et à tous !

Soraya Martinez Ferrada
Mairesse de Montréal



CONSEIL DES ARTS DU CANADA

L'art est rassembleur – il nous unit les unes et les uns avec les autres, nous mobilise autour d'idées partagées et nous rattache à notre humanité commune.

Le Festival international de la littérature (FIL) donne vie à cette promesse en établissant un lien entre le public et les artistes. Le Conseil des arts du Canada est fier de soutenir le FIL 2026 et félicite toutes les personnes qui contribuent à sa réalisation.

Michelle Chawla
Directrice et chef
de la direction
Conseil des arts du Canada



Conseil des arts
du Canada Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Depuis plus de trois décennies, le Festival international de littérature fait voyager les mots au cœur de la ville. D'une scène à l'autre, d'un livre à une multitude de formes artistiques, il crée des espaces de rencontre où les imaginaires dialoguent et où les voix du monde se répondent. Le FIL nous rappelle que la littérature est une force vivante, capable de rassembler, d'émouvoir et d'élargir nos horizons. Le Conseil des arts de Montréal est fier d'accompagner cette aventure exceptionnelle.

Nathalie Maillé
Directrice générale
Conseil des arts de Montréal



CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Stanley Péan / Écrivain et journaliste

VICE-PRÉSIDENTE

Christine Brouillet / Écrivaine
et chroniqueuse littéraire

SECRÉTAIRE

Carole David / Écrivaine

TRÉSORIER

Louis Bouchard / Directeur des
opérations stratégiques, Opéra de
Montréal

ADMINISTRATRICES ET ADMINISTRATEURS

Marie-Gabrielle Bélanger / Avocate,
Fasken Martineau

Michelle Corbeil / Codirectrice générale
et directrice artistique, Festival
international de la littérature (FIL)

Chantal Desjardins / Avocate, Lavery

Martin Faucher / Metteur en scène et
comédien

Claudia Larochelle / Écrivaine
et animatrice

Isabelle Reid / Conseillère en
placement, BMO Nesbitt Burns

Elkahna Talbi / Écrivaine et comédienne

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL) est membre du Partenariat du Quartier des spectacles, de Tourisme Montréal, de l'Association des compagnies de théâtre (ACT), du Regroupement des festivals régionaux artistiques indépendants (Refrain), ainsi que du Réseau des arts de la parole et des arts et initiatives littéraires (RAPAIL) et du Réseau des événements littéraires et festivals (RELIEF).



LA SURFACE BLANCHE

Gyrðir Elíasson + Eric Jean



© KATRIN ELVARS DOTTIR

« Crée-t-on jamais quoi que ce soit à partir de rien ? Tout ce que nous avons dans cette vie ne nous est-il pas prêté ? Je n'en sais rien, mais je le présume. » - **Gyrðir Elíasson**

POUR OUVRIR SA 32^e ÉDITION, le Festival international de la littérature (FIL) s'associe aux éditions La Peuplade afin de présenter *La surface blanche*, un spectacle-lecture qui souligne le 20^e anniversaire de cette maison d'édition tout en réaffirmant une conviction qui anime le FIL depuis plus de 30 ans : faire dialoguer la littérature avec les autres formes d'art. Inspiré de la trilogie sur la solitude et la création de Gyrðir Elíasson, ce spectacle-lecture invite le public à découvrir l'une des voix les plus singulières de la littérature islandaise contemporaine.

Écrivain de la nature, du silence et de l'intériorité, Gyrðir Elíasson entraîne le lecteur dans le quotidien de trois artistes – un peintre, un écrivain et un compositeur – retirés dans de petits villages du Nord. Face aux fjords, à la mer ou à la fenêtre de leur refuge, ils cherchent, jour après jour, la force de poursuivre leur œuvre. Dans ces paysages d'une beauté saisissante, où les saisons façonnent le rythme de la vie, l'hiver, la lumière et le silence deviennent les véritables compagnons de la création.

Mise en espace par Eric Jean, cette traversée sensible de l'œuvre d'Elíasson fait entendre une littérature où le temps semble suspendu. Quelques variations lumineuses, des images vidéo et la musique interprétée sur scène par Viviane Audet accompagnent Maxim Gaudette, James Hyndman et Emmanuel Schwartz, qui donneront voix à l'univers singulier du grand auteur islandais.

TEXTES Gyrðir Elíasson (La Peuplade)

TRADUCTION Catherine Eyjólfsson

IDÉATION ET MONTAGE DES TEXTES

Mylène Bouchard

MISE EN ESPACE Eric Jean

INTERPRÉTATION

Maxim Gaudette,
James Hyndman et
Emmanuel Schwartz

MUSIQUE SUR SCÈNE

Viviane Audet

VIDÉO Julien Blais

LUMIÈRE

Cédric Delorme-Bouchard

ASSISTANCE À LA MISE EN ESPACE ET

RÉGIE Thomas Lapointe

COPRODUCTION DU FESTIVAL

INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)

ET DE LA PEUPLADE

Durée : 1 h 30 (sans entracte)

MERCREDI 23 SEPTEMBRE - 20 H
CINQUIÈME SALLE

 **PlacedesArts.com**

Sièges réservés

42 \$ / 35 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) -

Taxes et frais inclus

Achat en personne, par téléphone ou en
ligne à la Place des Arts

HUBRIS - UNE HISTOIRE DES ANNÉES 2010

Simon-Pierre Beaudet + Christian Lapointe + Catherine Dorion



© CHRISTIAN LAPOINTE

« et tout le monde se jetait des seaux de glace sur la tête et jouait à 2048 et pierre karl péladeau a levé le poing et denis coderre voulait ramener le baseball à montréal et laval a organisé un cocothon et la silicon valley disait qu'on porterait tous un casque de réalité virtuelle »

- **Simon-Pierre Beaudet**, *Hubris*

DU PRINTEMPS ARABE À DONALD TRUMP, des promesses de la Silicon Valley à la dépendance numérique, de l'insouciance de la jeunesse millénariale à l'écoanxiété de la génération suivante, *Hubris* montre, sans argumenter, comment nous en sommes arrivés là. Pour reprendre les mots de Simon-Pierre Beaudet, il s'agit d'« une histoire mondiale, mais vue d'ici », une histoire que nous avons regardée défiler dans nos téléphones, à toute vitesse et sans toujours en saisir le sens. Peuplé de jeunes dans le vent, de mouvements populaires, de chroniqueurs qui n'aiment rien, d'autoritaires en quête de pouvoir et d'innombrables apartés qui nous détournent de l'essentiel, ce récit est traversé par ce que les Grecs nommaient l'*hubris*, « un sentiment violent inspiré par l'orgueil et l'arrogance, mais aussi l'excès de pouvoir et le vertige qu'engendre un succès trop continu ». Plein de bruit et de fureur, mais aussi d'espoirs et de moments cocasses, il se lit comme un prélude au nouveau désordre mondial.

C'est armés de lunettes prompts que Catherine Dorion et Christian Lapointe se laissent traverser par cette partition, qui reboucle ses obsédants leitmotifs pour nous donner à entendre d'où l'on vient, éclairant ainsi pourquoi nous avons déjà les deux pieds dans un XXI^e siècle débridé. Entre leurs mains, le texte de Simon-Pierre Beaudet devient une performance à mi-chemin entre le cynisme et la jubilation.

TEXTE Simon-Pierre Beaudet (Moult Éditions) IDÉATION Christian Lapointe
INTERPRÉTATION Catherine Dorion et Christian Lapointe

PRODUCTION DE CARTE BLANCHE, EN CODIFFUSION AVEC LE FIL 2026

Durée : 1 h (sans entracte)

Le spectacle sera suivi d'une discussion avec le public, en présence de Simon-Pierre Beaudet, Christian Lapointe et Catherine Dorion.

JEUDI 24 SEPTEMBRE - 20 H
CINQUIÈME SALLE



PlacedesArts.com

Sièges réservés

42 \$ / 35 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) -

Taxes et frais inclus

Achat **en personne**, **par téléphone** ou **en ligne** à la Place des Arts

ÉCHO CRITIQUE « La synthèse est cadencée de telle sorte qu'on éprouve le désir de lire à voix haute à notre entourage ce récit non argumenté des hauts faits d'une décennie faste pour le capitalisme et la corruption et les révolutions inachevées, c'est bon en ti-péché, j'en reviens pas ! » - Olivier Boisvert, Librairie Gallimard

RÉSISTER - Bibliothèque de combat

Véronique Côté + Anne-Marie Olivier



© CAROCOCO
VÉRONIQUE CÔTÉ © STÉPHANE BOURGEOIS / ANNE-MARIE OLIVIER © STÉPHANE BOURGEOIS

« La joie n'est pas une faiblesse, c'est un acte de résistance. Rire de leurs idées rances, c'est déjà les désarmer un peu. On ne demande pas la permission d'imaginer un monde sans extrême droite, on le construit. Maintenant. Pendant qu'ils ressassent le passé, on invente l'avenir. »

- **Salomé Saqué**, *Résister*

À LA LECTURE DE LA PLAQUETTE *RÉSISTER*, de Salomé Saqué, Véronique Côté et Anne-Marie Olivier ont eu envie de réunir des complices pour une soirée consacrée aux mots qui donnent du courage, du souffle et le désir d'agir. Elles leur ont lancé une série de questions : quels sont les écrivain·e·s, les penseur·euse·s ou les artistes qui les ont aidé·e·s à tenir debout ? Quels textes continuent de les accompagner ? Vers quelles œuvres reviennent-ils et elles lorsque le monde vacille ? Et que peuvent-ils et elles transmettre à leur tour ?

De leurs réponses naîtra un vaste « potluck » littéraire, un festin de mots pour la tête et le cœur où lectures, confidences, manifestes, poèmes, chansons et prises de parole se répondront librement. Chacun·e apportera une œuvre, un extrait, une pensée ou une parole capable d'éclairer le présent, de nourrir l'espoir ou de ranimer le courage.

Au fil de la soirée, les multiples visages de la résistance se révéleront : politique, sociale, intime ou poétique. Il sera question de solidarité, d'engagement, de refus, mais aussi de vulnérabilité, de doute et de cette joie qui, parfois, devient elle-même un geste de résistance. Ensemble, les artistes réunie·s composeront une véritable bibliothèque de combat : une collection vivante de textes à partager, à transmettre et à garder près de soi lorsque les temps deviennent plus rudes. Une célébration de la littérature comme force de rassemblement, de lucidité et d'espérance.

**PRODUCTION DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL),
EN CODIFFUSION AVEC LE THÉÂTRE OUTREMONT**

IDÉATION Véronique Côté et Anne-Marie Olivier

MISE EN SCÈNE Véronique Côté

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE

ET RÉGIE Anne-Sara Gendron

SUR SCÈNE

Catherine Cormier-Larose, Mark Fortier, Hugo Latulippe, David Paquet, Nathalie Laat, Rodney Saint-Éloi, Elkahna Talbi, Marie-Hélène Voyer, ainsi que Véronique Côté et Anne-Marie Olivier

MUSIQUE SUR SCÈNE

Josué Beaucage

LUMIÈRE Flavie Lemée

L'enseigne lumineuse présente dans ce spectacle est directement issue du projet littéraire *La fête*, développé par Catherine Cormier-Larose dans le cadre des Écritures publiques, pour le quarantième anniversaire du centre d'artiste DARE-DARE.

Durée : 1 h 30 (sans entracte)

VENDREDI 25 SEPTEMBRE - 20 H

**THÉÂTRE
OUTREMONT**

Sièges réservés

42 \$ / 35 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) - Taxes et frais inclus

Achat en personne, par téléphone ou en ligne au Théâtre Outremont

MINIME RENCONTRE LES GRANDS COMPOSITEURS

Benoît Brière + Ensemble Quatre Saisons



© LA MONTAGNE SECRÈTE

AVEC CE SPECTACLE, LES ENFANTS DE 5 ANS ET PLUS SONT INVITÉS à embarquer pour un merveilleux voyage dans le temps à la rencontre d'Antonio Vivaldi et de Wolfgang Amadeus Mozart, en suivant les aventures de Minime, une irrésistible petite souris aussi gourmande de fromage que passionnée de musique.

Chargée d'aider la petite Ambrosina, qui vient de perdre une dent de lait et espère trouver une pièce sous son oreiller à son réveil, Minime devra faire preuve d'audace et d'ingéniosité pour échapper aux griffes d'un chat affamé. Son périple la mènera de la Venise de Vivaldi jusqu'en Angleterre, où elle fera la connaissance du jeune Wolfer, ouvrant ainsi la porte à de nouvelles découvertes musicales.

Inspirée de la collection d'albums musicaux *Petites histoires de grands compositeurs* de La Montagne secrète, cette adaptation scénique déploie un univers tendre, vivant et musical, où le théâtre, la littérature jeunesse et la musique classique se rencontrent avec poésie. Les illustrations originales de Marie Lafrance prennent vie grâce à des projections immersives qui enveloppent le public. Benoît Brière prête sa voix au récit avec humour et sensibilité, accompagné en direct par l'Ensemble Quatre Saisons, sous la direction de la violoncelliste Christine Harvey.

Une première rencontre inoubliable avec la musique classique à partager en famille, où les oreilles s'émerveillent, les yeux s'illuminent et l'imagination prend son envol.

NARRATEUR-COMÉDIEN ET METTEUR EN SCÈNE Benoît Brière

CONTE Ana Gerhard (La Montagne secrète)

ILLUSTRATIONS Marie Lafrance

DIRECTION MUSICALE Christine Harvey

MUSICIENS ET MUSICIENNES Christine Harvey, violoncelle; Josiane Breault, violon; Daniel Godin, violon; Catherine Arsenault, alto; Gaspard Tanguay-Labrosse, piano et clavier

**PRODUCTION DE LA MONTAGNE SECRÈTE,
PRÉSENTÉE PAR LE THÉÂTRE OUTREMONT**

ÂGE à partir de 5 ans

DURÉE : 55 minutes (sans entracte)

DIMANCHE 27 SEPTEMBRE - 15 H

**THEÂTRE
OUTREMONT**

Admission générale

21 \$ (tarif régulier) / 15,75 \$ (forfait famille :

4 pour le prix de 3) - Taxes et frais inclus

Achat **en personne, par téléphone ou en ligne** au Théâtre Outremont

FAKE FORAINE



Mascarade, faux départs et autres défilements



© HUGO MUDIE

« Un bal et aucune prise... »

- **Pénélope Jolicœur**

FONDÉE À LA FIN DE 2019, HURLANTES ÉDITRICES est une maison d'édition engagée à faire entendre les voix qui bousculent, vibrent et dérangent. En valorisant l'oralité, en tendant le micro aux auteur-rices habités par le besoin de hurler ce qui brûle en eux-elles, Hurlantes crée un véritable espace de liberté littéraire. Aucune frontière de genre : poésie, théâtre, essai, roman... tout est possible. Carrefour de voix nouvelles, puissantes et résolument actuelles, elle façonne le paysage littéraire d'ici avec audace et authenticité. La maison se distingue aussi par son amour des scènes où la parole prend corps.

Ce sera la troisième édition du cabaret de Hurlantes éditrices dans le cadre du FIL. L'éditrice de feu qu'est Pénélope Jolicœur propose cette année, avec toute sa bande, un spectacle littéraire éclaté et incisif : *Fake Foraine : Mascarade, faux départs et autres défilements*.

Dans une atmosphère de bal masqué où tout vacille entre le vrai et le faux, les textes explorent les identités que l'on performe et celles que l'on dissimule : personæ et autres cachettes, mensonges assumés ou involontaires, visages à géométrie variable... En parallèle, le spectacle s'attarde à ces élans coupés net, à ces vies en suspens, aux faux départs, aux occasions manquées, aux brouillons abandonnés, aux projets avortés. Ici, les voix se croisent, trébuchent, se dévoilent (ou pas), dans une traversée à la fois drôle, touchante et résolument actuelle, où défiler devient une manière de se chercher et, peut-être parfois, de se rater avec panache.

AVEC Ariane Beaudry, Marido Billequey, Rémi Bourget, Pénélope Deraîche-Dallaire, Michelle Des Rosiers, Isabelle Germain Vigneau, Nicholas Giguère, Magalie Lefebvre Jean, Rowan Mercille, Hugo Mudie, J-F Nadeau, Emilie Ndejuru, Catherine Paquet, Véronique Pascal et Miracson Saint-Val

MUSIQUE SUR SCÈNE

Alexander Ortiz

IDÉATION Pénélope Jolicœur et Hugo Mudie

MONTAGE ET MISE EN LECTURE

Pénélope Jolicœur

RÉGIE Samuel Morier

PRODUCTION DE HURLANTES ÉDITRICES, EN CODIFFUSION AVEC LE FIL 2026

Durée : 2 h 15 (avec entracte)

DIMANCHE 27 SEPTEMBRE - 20 H

(ouverture des portes à 19 h)

LION D'OR
A G O T R A L

Admission générale

25 \$ (prix unique) - Taxes et frais inclus

Achat **en ligne** sur lepointdevente.com

Billets également disponibles une heure avant la représentation au Lion d'Or

JE VOUS AIME TANT

Queen Ka



© CAMILLE GLADU-DROUIN

« Pour toi,
L'amour en robe rouge
L'amour en clé de sol
Au ras du soleil
L'amour en tout
Pour toi pour nous » - **Gilbert Langevin**

PORTÉ PAR LA VOIX PUISSANTE ET SINGULIÈRE DE QUEEN KA *Je vous aime tant* est un concert littéraire d'une rare intensité, où la poésie québécoise reprend souffle et résonne avec une force profondément contemporaine. Adapté de l'album du même nom, ce spectacle fait dialoguer les mots de figures marquantes de notre littérature – Saint-Denys Garneau, Gilbert Langevin, Pierre Morency, Hélène Dorion, Jean-Paul Daoust, Denise Boucher, Michèle Lalonde, Hélène Monette – à ceux d'autrices et poètes contemporain·e·s comme Marie-Andrée Gill, Catherine Côté et Elkahna Talbi.

Entre récital, concert et traversée poétique, Queen Ka récite autant qu'elle chante ces textes qu'elle habite avec sensibilité, énergie et élégance. Soutenue par les compositions originales de Blaise Borboën-Léonard et Stéphane Leclerc, l'œuvre déploie un univers sonore où se mêlent électro, folk et musique contemporaine. Ce métissage musical accompagne et amplifie la charge émotive des textes, leur offrant une nouvelle résonance sans jamais trahir leur profondeur ni leur beauté.

Projet singulier et audacieux, porté avec cœur et intelligence, *Je vous aime tant* nous rappelle que la poésie est un pays en soi. Accompagnée de ses précieux musiciens, Queen Ka nous y entraîne dans un voyage vibrant et profondément habité.

ÉCHO CRITIQUE « Interprète virtuose d'une force et d'une élégance rares, Queen Ka fait battre les cœurs au rythme de mots qui nous chavirent. » - La Tribu

INTERPRÉTATION Queen Ka
MUSIQUE SUR SCÈNE
Blaise Borboën-Léonard et
Alex Guimond
LUMIÈRE Lucie Bazzo
SONORISATION Francis Major

**PRODUCTION DE LA TRIBU,
PRÉSENTÉE PAR LE FIL 2026**

Durée : 75 minutes (sans entracte)

LUNDI 28 SEPTEMBRE - 20 H
(Ouverture des portes à 19 h)



LE MINISTÈRE

Admission générale
25 \$ (tarif unique) - Taxes et frais inclus
Achat **en ligne** sur lepointdevente.com
Billets également disponibles une heure avant
la représentation au Ministère

UNE CERTAINE TRISTESSE

De et par Mattis Savard-Verhoeven



MATTIS SAVARD-VERHOEVEN © MAXIME CÔTÉ / ENFANT © JULIEN MAGRE

« À défaut d'être aimable, je serai le plus aimant des humains de la terre, ce sera le seul et unique but de ma vie ici, oui, je pense à cette histoire qui pourrait toucher des gens, faire jaillir la part sensible de tout un régiment, et pendant ce temps ici la nuit tombe. »

- **Mattis Savard-Verhoeven**, *Une certaine tristesse*

COMMENT NE PAS ÊTRE TRISTE sans être déconnecté du monde? Noé ressent tout, retient tout. Tout le happe. Forcément, ça le rend triste. Mais comment vivre dans un monde où la tristesse est perçue comme une tare, une défaillance dont il est primordial de guérir? Hanté par l'idée qu'entrer dans le moule et suivre la masse fera de lui un complice de la destruction du monde, Noé décide de fuir. Et d'écrire. Écrire sans s'arrêter. Pour ne rien oublier, pour ne pas se perdre.

Long monologue intérieur, écrit dans une langue indéniablement orale par un acteur, avec l'objectif assumé de prendre le lecteur en otage et de le bouleverser, il n'était qu'une question de temps pour qu'*Une certaine tristesse* trouve le chemin de la scène. Étape de travail et retrouvailles, Mattis Savard-Verhoeven et Denis Marleau (dont la première rencontre fut pour l'adaptation théâtrale du cycle *Soifs* de la regrettée Marie-Claire Blais), vous convient, pour un soir seulement, à entrer dans la tête et la quête de sens de Noé, enfant extralucide, hypersensible, débordant de vie, inquiet de la folie des hommes.

ÉCHO CRITIQUE « Non seulement Mattis est un très, très bon acteur, mais, à la lecture de ce premier roman, on constate hors de tout doute que c'est aussi un très bon auteur. »

- Jocelyn Lebeau, *Mimosa*, ICI Première

TEXTE ET INTERPRÉTATION

Mattis Savard-Verhoeven

MISE EN LECTURE Denis Marleau

PRODUCTION DU FESTIVAL

INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)

Durée : 1 h 15 (sans entracte)

MARDI 29 SEPTEMBRE - 17 H 30

(ouverture des portes à 16 h 30)

LE LIONCEAU

LION D'OR

— — — — —

Admission générale

20 \$ (prix unique) - Taxes et frais inclus

Achat **en ligne** sur lepointdevente.com

Billets également disponibles une heure avant la représentation au Petit Extra

CUMUL I (La vie coupable)

Laura-Ève Lambert + Denis Marleau + Stéphanie Jasmin



LAURA-ÈVE LAMBERT © JULIA MAROIS - HÉLIOTROPE / PHOTO CENTRALE © STÉPHANIE JASMIN / PASCALE DREVILLON © CAMILA FORTEZA

« Bien sûr qu'elle estime Louise Bourgeois. Elle prononce Louise Bourgeois en levant minimalement les sourcils, Louise Bourgeois. Suggère par une infime modulation tonale — Bourgeois — le prestige, la gravité, la radicalité, la profondeur. »

- **Laura-Ève Lambert**, *CUMUL I (La vie coupable)*

UNE FEMME MARCHE SUR LES TROTTOIRS d'un Paris mouillé de neige ; elle a rendez-vous dans un musée. On apprend qu'elle est historienne de l'art grâce au flux dévorant de sa pensée, qui nous fait percevoir tout ce qui se déroule autour d'elle, en elle. Elle n'est venue que pour voir *CUMUL I* de Louise Bourgeois, l'objet de la recherche d'un de ses étudiants. Mais avec quelle légitimité prétend-elle observer cette œuvre moderne, elle qui est spécialiste de la peinture nordique du XIX^e siècle ?

Dans la blancheur de la neige comme devant celle du marbre façonné de protubérances étranges, les mots tournoient comme des flocons glacés dans sa tête, brassant les questions de l'identité, de l'imposture, du désir et du rapport à l'Autre. Les méandres labyrinthiques de la sculpture semblent hanter sa conscience avant même qu'elle ne les découvre. C'est ce qui fait la virtuosité de ce texte, né d'une commande du Centre Pompidou : l'œuvre d'art y est présente en creux, de façon subliminale, par échos poétiques et analogies avec la matière des mots. Ce texte plonge dans les tréfonds d'une intimité pourtant écrite à la troisième personne. C'est la pensée qui parle d'elle-même, tout en s'incarnant complètement.

ÉCHO CRITIQUE « Personnel, politique et romanesque à la fois, traversé par une vision de l'art qui s'éprouve au-delà des discours, *Cumul I* poursuit avec bravoure l'aventure littéraire d'une des plumes les plus stimulantes de notre temps. » Nicolas Julliard, Radio Télévision Suisse (RTS)

TEXTE Laura-Ève Lambert (Héliotrope / Centre Pompidou)
INTERPRÉTATION Pascale Drevillon
MISE EN VOIX Denis Marleau
SCÉNOGRAPHIE ET VIDÉO Stéphanie Jasmin
LUMIÈRE Marguerite Hudon
SON Renaud Dionne

COPRODUCTION UBU COMPAGNIE DE
**CRÉATION ET FESTIVAL INTERNATIONAL
 DE LA LITTÉRATURE (FIL)**

Durée : 1 h 30 (sans entracte)

MARDI 29 SEPTEMBRE - 20 H
MERCREDI 30 SEPTEMBRE - 20 H
 SUIVI D'UNE DISCUSSION AVEC
 LAURA-ÈVE LAMBERT ET DENIS MARLEAU
JEUDI 1^{er} OCTOBRE - 20 H

STUDIO HYDRO-QUÉBEC



Admission générale
 38 \$ (tarif unique) - Taxes et frais inclus
 Achat **en personne**, par **téléphone** ou **en ligne** à la Place des Arts
 Achat **en personne** au Monument-National les soirs des spectacles seulement

BONHEUR D'OCCASION

Gabrielle Roy + Marie-Thérèse Fortin



© CONRAD POIRIER

« La mort du présent n'est rien : c'est la perte de l'avenir en soi qui est déchirant » - **Gabrielle Roy**, *Bonheur d'occasion*

PUBLIÉ EN 1945 AU CANADA ET COURONNÉ DU PRIX FEMINA EN France en 1947, *Bonheur d'occasion* s'impose comme une œuvre fondatrice de la littérature canadienne. Avec une humanité bouleversante, Gabrielle Roy donne voix ici à des destinées à la fois fragiles et puissantes. Cette fresque profondément attachante raconte la grande affaire d'exister : les élans, les désillusions et ces moments rares où la lumière persiste malgré tout.

Dans le Montréal de la Seconde Guerre mondiale, Florentine, Rose-Anna, Azarius, Emmanuel et Jean cherchent, chacun à leur manière, un chemin vers le bonheur – dans l'amour, la famille ou l'espoir d'une ascension sociale. Mais comment vivre et choisir lorsque le monde vacille, pris entre les promesses de progrès et les violences de l'Histoire ?

Porté à la scène dans une lecture incarnée par Marie-Thérèse Fortin, ce grand roman social retrouve toute sa force d'évocation. Après avoir marqué les esprits avec *La Déresse et l'enchantement*, elle s'impose comme une interprète privilégiée pour porter à nouveau la langue de Gabrielle Roy. Elle sera accompagnée dans cette création par l'écrivaine Dominique Fortier, grande connaisseuse de l'œuvre de Gabrielle Roy, dont le regard sensible nourrira la conception du spectacle, tant dans le choix des extraits que dans la réflexion dramaturgique et la mise en espace de cette lecture.

TEXTE Gabrielle Roy (Boréal)
LECTURE ET MISE EN SCÈNE
 Marie-Thérèse Fortin
CONSEILLÈRE LITTÉRAIRE
 ET **SCÉNIQUE** Dominique Fortier
LUMIÈRE Marguerite Hudon
ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE
 ET **RÉGIE**
 Stéphanie Capistran-Lalonde

PRODUCTION DU FESTIVAL
INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)

Durée : 1 h 15 (sans entracte)

VENDREDI 2 OCTOBRE - 20 H
 SUIVI D'UNE DISCUSSION AVEC
 MARIE-THÉRÈSE FORTIN ET
 DOMINIQUE FORTIER
SAMEDI 3 OCTOBRE - 16 H

STUDIO HYDRO-QUÉBEC



Admission générale
 38 \$ (tarif unique) – Taxes et frais inclus
 Achat **en personne**, **par téléphone** ou **en ligne** à la Place des Arts
 Achat **en personne** au Monument-National
 les soirs des spectacles seulement

SENTIERS INTÉRIEURS

Poèmes de Gilles Vigneault | Musique de Simon Leclerc



SIMON LECLERC © MARIE JOSÉE LEGAUT / GILLES VIGNEAULT © JEAN-CHARLES LABARRÉ

« Le poète plein de prose
Qui rêvait de devenir
Le début de quelque chose
Qu'on nommerait l'avenir... »

- Gilles Vigneault

EN ÉCHO AUX LIEDER DE SCHUBERT, le FIL et la Salle Bourgie s'unissent pour créer un nouveau cycle de lieder pour voix et piano, composé par Simon Leclerc à partir de poèmes de Gilles Vigneault, dont certains sont inédits. Issu de la tradition romantique allemande, le lied associe une voix soliste et un piano pour porter un texte poétique avec une grande finesse expressive. Popularisé par Schubert, ce genre intime explore les nuances de l'émotion et du langage. Ce projet s'inscrit dans cette filiation tout en affirmant une signature résolument contemporaine et québécoise.

Réunis en cycle, ces lieder forment un parcours sensible où la poésie de Gilles Vigneault – riche de musicalité, d'images et d'enracinement – trouve un nouvel écho. Portée par une écriture à la fois accessible et raffinée, la musique de Simon Leclerc dialogue avec ces textes pour en révéler toute la profondeur. Interprétée par le baryton Hugo Laporte, accompagné au piano par Olivier Godin, cette création propose une rencontre entre héritage et modernité, offrant au public une expérience d'écoute intime, ancrée dans la langue et l'imaginaire d'ici.

POÈMES Gilles Vigneault
MUSIQUE Simon Leclerc

SUR SCÈNE
PIANO Olivier Godin
CHANT Hugo Laporte, baryton

**COPRODUCTION DE LA SALLE BOURGIE
ET DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA
LITTÉRATURE (FIL)**

Durée : 1 h 05 (sans entracte)

SAMEDI 3 OCTOBRE - 14 H 30

**Salle
Bourgie**

Sièges réservés
50 \$ / 42,50 \$ (membres du Musée)
25 \$ (34 ans et moins) – Taxes et frais inclus

Achat **par téléphone** ou **en ligne** à la Salle Bourgie

HOMMAGE À INGEBOURG BACHMANN (1926-1973)

INGEBORG BACHMANN, poète et romancière autrichienne, est l'une des grandes voix de la littérature germanophone d'après-guerre. Son œuvre est traversée par les violences de l'histoire et les tensions entre amour, langage et pouvoir. Lire Bachmann aujourd'hui, c'est entendre une voix qui affronte l'ombre et cherche, dans les mots, une forme de survie.



INGEBORG BACHMANN © HEINZ BACHMANN, ROME 1962

TOUTE PERSONNE QUI TOMBE A DES AILES

Ingeborg Bachmann à l'heure de l'apéro

À L'OCCASION DU CENTENAIRE d'Ingeborg Bachmann, cette rencontre réunit des personnalités qui, par leurs recherches, leurs créations ou leur travail de transmission, ont tissé un lien singulier avec son œuvre. Animée par Barbara Agnese, grande spécialiste de l'écrivaine autrichienne, et ponctuée de lectures en français et en allemand par Nadja Furth, cette conversation invite à redécouvrir une œuvre dont les questions sur la langue, la mémoire, le désir et la violence demeurent d'une saisissante actualité.

ANIMATION Barbara Agnese

AVEC Brigitte Haentjens, Marc André Brouillette

LECTRICE Nadja Furth

EN COLLABORATION AVEC L'AMBASSADE D'AUTRICHE, LE FORUM CULTUREL AUTRICHIEN ET LE GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL

JEUDI 24 SEPTEMBRE - 17 H À 19 H

GOETHE-INSTITUT - Gratuit



THE DREAMED ONES

Un film de Ruth Beckermann



LE FILM EXPLORE LES THÈMES DE L'AMOUR ET DE LA HAINE à travers la relation entre les poètes Ingeborg Bachmann et Paul Celan, dont l'intense correspondance nourrit le récit. Dans un studio d'enregistrement, deux jeunes comédien·nes lisent leurs lettres. Peu à peu, les frontières entre passé et présent, fiction et réalité, s'estompent, faisant écho aux élans amoureux d'hier et d'aujourd'hui.

AUTRICHE, 2016, 89 MIN, EN ALLEMAND AVEC SOUS-TITRES FRANÇAIS

AVEC Laurence Rupp, Anja Plaschg

MARDI 29 SEPTEMBRE - 19 H GOETHE-INSTITUT - Gratuit

INGEBORG BACHMANN (REISE IN DIE WÜSTE)

Un film de Margarethe von Trotta



EN 1958, À PARIS, la poète autrichienne Ingeborg Bachmann et le dramaturge suisse Max Frisch vivent une passion aussi intense que tourmentée. Entre Zurich, Rome et Berlin, leur relation se heurte à la jalousie, aux ambitions et au désir de liberté. Margarethe von Trotta signe un portrait sobre et sensible d'une femme en quête d'amour, de respect et d'émancipation.

SUISSE / AUTRICHE / ALLEMAGNE / LUXEMBOURG, 2023, 111 MIN.

AVEC Vicky Krieps, Ronald Zehrfeld, Tobias Resch, Basil Eidenbenz, Luna Wedler, Marc Limpach, Roberto Carpentieri, Katharina Schmalenberg, Bettina Scheritzel, Nina Vorbrodt

JEUDI 1^{er} OCTOBRE - 19 H GOETHE-INSTITUT - Gratuit

HOMMAGE À MAHMOUD DARWICH (1941-2008)

MAHMOUD DARWICH EST L'UNE DES GRANDES VOIX DE LA POÉSIE contemporaine et une figure majeure de la littérature palestinienne. Né en Galilée, marqué par l'exil, il fait de la poésie un lieu de mémoire, de résistance et d'espérance. Journaliste et intellectuel engagé, il a vécu entre Beyrouth, Paris et Ramallah. Traduite dans le monde entier, son œuvre conjugue lyrisme, réflexion politique et quête d'identité, entre l'intime et l'universel.



MAHMOUD DARWICH © ERNEST PIGNON-ERNEST

UN DIMANCHE AVEC MAHMOUD DARWICH

Lectures bilingues, musique et mezzés

LE TEMPS D'UN BRUNCH DOMINICAL au restaurant KazaMaza, les mots de Mahmoud Darwich résonneront en arabe et en français dans une atmosphère chaleureuse et conviviale, où poésie, musique et cuisine dialogueront naturellement. Réunissant des lecteur-rices et des artistes de différentes générations et de diverses origines, cette rencontre rendra hommage à une œuvre traversée par l'exil, la mémoire, l'amour et l'attachement à la terre. Entre les lectures bilingues, la musique prolongera l'émotion et ouvrira un espace d'écoute et de rêverie, tandis qu'un généreux assortiment de mezzés traditionnels invitera les participant-es à partager le pain, le café et les saveurs du Levant. À travers les mots de Darwich et tout ce qui les accompagnera, se révéleront la force d'une poésie profondément humaine ainsi que la richesse d'une culture demeurée, malgré tout, intensément vivante.

IDÉATION Yara El-Ghadban et Fadi Sakr

LECTEUR-RICES Carole David (en français), Nabil Mohammad (en arabe) et Yara El-Ghadban (en français et en arabe)

MUSICIEN Zal Sissokho

PRODUCTION DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)

Dans le cadre du Mahmoud Darwich Poetry Day, présenté par l'Institut du monde arabe, le Centre Pompidou et la Saison Méditerranée 2026.



× **Centre Pompidou**

**médi
terranée**
saison 2026

DIMANCHE 27 SEPTEMBRE - 11 H
RESTAURANT KAZAMAZA

30 \$ (tout compris)

Réservation obligatoire **en ligne** sur lepointdevente.com

FIGURES DU PALESTINIEN

Dominique Devals + Elias Sanbar + Mahmoud Darwich



DOMINIQUE DEVALS, ELIAS SANBAR, MAHMOUD DARWICH © D.R.

Enfin, la chanteuse Dominique Devals interprète onze poèmes de Mahmoud Darwich mis en musique par Philippe Laccarrière sous le titre *Onze astres sur l'épilogue andalou*, accompagnée des musicien-ne-s de la Compagnie Laccarrière: Mimi Lorenzini, Thierry Bretonnet, Fabrice Lesselier et Hubert Colau.

**CRÉATION AU CENTRE POMPIDOU
LE 9 DÉCEMBRE 2004**

**DU MERCREDI
23 SEPTEMBRE À 9 H
AU SAMEDI 3 OCTOBRE
À MINUIT**

EN LIGNE SUR festival-fil.qc.ca
Gratuit

LE FIL PRÉSENTE LA CAPTATION D'UNE SOIRÉE créée à l'occasion de la parution du livre *Figures du Palestinien: identité des origines, identité de devenir* d'Elias Sanbar.

Au fil d'une conversation menée par Roger Rotmann avec l'auteur, les notions d'identité, d'origine et de devenir sont interrogées avec profondeur et nuance. La soirée se poursuit avec une lecture du grand poète palestinien Mahmoud Darwich, qui déclame plusieurs de ses textes, dont sept extraits de *Murale*, repris en français par Elias Sanbar.

**ESPACE
LIBRE**

Billets et programmation ↓



espacelibre.qc.ca

série
Mythologie
3 SPECTACLES → 75\$

Jardin
Nouveau Théâtre Expérimental
8 → 26 septembre 2026

Et je deviendrai un homme de mon temps
Mathieu Renaud
20 → 31 octobre 2026

Les Dévots
Création Dans la Chambre
28 novembre → 19 décembre 2026

UNE VIE POUR DEUX (LA CHAIR ET AUTRES FRAGMENTS DE L'AMOUR)



Hommage à Marie Cardinal (1928-2001)



EVELYNE DE LA CHENELIÈRE © PRIM

À PARTIR DE L'ŒUVRE DE MARIE CARDINAL, Alice Ronfard et Luc Bourdon signent avec *Une vie pour deux* un objet artistique inclassable, à la croisée du cinéma, du théâtre et du documentaire. Nourri d'extraits d'une entrevue de l'autrice à l'émission de Bernard Pivot en 1978, d'un scénario original d'Evelyne de la Chenelière inspiré de sa pièce *Une vie pour deux (La chair et autres fragments de l'amour)*, ainsi que de différents fragments de la vie de Marie Cardinal, le film déjoue toutes les catégories.

Conçu à l'origine pour garder une trace du spectacle créé en 2012, le projet s'est transformé en une expérience formelle d'une rare liberté. Bien loin d'une simple captation théâtrale, *Une vie pour deux* invente un langage propre, où les corps, les regards, les silences et la profondeur de champ créent une proximité bouleversante avec les interprètes. Porté par les prestations habitées de Violette Chauveau, Jean-François Casabonne et Evelyne de la Chenelière, ce film singulier rend un hommage vibrant à la puissance des mots et à la pensée libre de Marie Cardinal.

RÉALISATION Luc Bourdon et Alice Ronfard
AVEC Marie Cardinal et Bernard Pivot, ainsi que Violette Chauveau, Jean-François Casabonne et Evelyne de la Chenelière

CANADA (QUÉBEC), 2013, 75 MIN.

PRÉSENTÉ EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE OUTREMONT

**LUNDI 28 SEPTEMBRE
16 H + 19 H 30**

La projection de 19 h 30 sera suivie d'une rencontre avec les artisan-es et artistes du film.

**THEÂTRE
OUTREMONT**

Admission générale
 13 \$ / 7 \$ (étudiants) - Taxes et frais inclus
 Achat en personne, par téléphone ou en ligne
 au Théâtre Outremont

ÉCHO CRITIQUE «Tenant plus de l'installation que du cinéma, *Une vie pour deux* a pourtant une réelle présence cinématographique. (...) Nous sommes à mille lieux d'une traditionnelle captation théâtrale, bien que le film fasse la part belle aux comédiens et puisse être vu comme un hommage à l'art de la scène, tout en laissant une trace inoubliable de la beauté et à la force des textes de Marie Cardinal. » - Charles-Henri Raymond, Films du Québec

LES 100 ANS DE RENÉ DEPESTRE

Soirée hommage conçue par James Noël



RENÉ DEPESTRE

RENÉ DEPESTRE EST NÉ EN 1926 à Jacmel (Haïti). Figure de la Négritude aux côtés d'Aimé Césaire, il mêle dans son œuvre l'érotisme, la politique et le réalisme merveilleux. Activiste précoce, il subit l'exil sous la dictature de Lescot, voyageant à Cuba, en Europe et en Afrique, avant de s'installer en France.

De *Minerai noir* à *Un arc-en-ciel pour l'Occident chrétien*, d'*Alléluia pour une femme-jardin* à *Hadriana dans tous mes rêves*, prix Renaudot en 1988, René Depestre n'a cessé de faire dialoguer poésie et histoire, sensualité et engagement, merveilleux haïtien et mémoire du monde. Celui qui se définit comme un « nomade enraciné » a fait de la littérature un territoire de liberté et de fraternité, où la résistance passe aussi par le désir, l'imaginaire, la joie et la célébration du vivant.

À l'occasion de ses 100 ans, cet hommage est un alléluia, un Ayibobo, comme on dit en Haïti, car René Depestre nous rappelle que la poésie n'est ni une fuite ni un ornement : elle est un acte de présence, un geste de résistance, une danse tenue debout. « Un poète qui ne sent pas la terre sous ses pieds ne peut pas parler au ciel. »

Conçue par le poète James Noël, cette soirée propose une plongée poétique et musicale dans l'œuvre d'un géant, René Depestre dans tous ses états : poète, romancier, essayiste, voyageur infatigable, témoin d'un siècle et révolutionnaire de la tendresse. Lectures, musique, danse et prises de parole se répondent pour célébrer une œuvre profondément libre, charmelle et fraternelle, qui continue de traverser les générations et les frontières.

SUR SCÈNE James Noël, Célimène Daudet, Kettly Noël, Jean D'Amérique, Babx, Marie Bourjea, Frédéric Jean, Claude Saturne, Rym Khene, Tania Da Costa ainsi que Coraly Zahonero, Alain Lenglet, de la Comédie-Française, et Gaël Faye (en vidéo)

CAPTATION VIDÉO Claire Jarlan

CRÉATION À LA MAISON DE LA POÉSIE (PARIS) LE 26 JANVIER 2026

**DU MERCREDI 23 SEPTEMBRE À 9 H
AU SAMEDI 3 OCTOBRE À MINUIT**

EN LIGNE SUR festival-fil.qc.ca
Gratuit

L'HABITUDE DES RUINES

Du livre à la scène



© ARIANE LAMARRE

« Il faut avancer à tâtons entre les ruines et les restes, fouiller les empilements de poutres, les gravats, les poussières. Essayer de trouver des amorces de réponses, des fils à nouer, des formes insistantes, des maisons revenantes. »

- **Marie-Hélène Voyer**, *L'habitude des ruines*

LAURÉAT DU PRIX DES LIBRAIRES DU QUÉBEC 2023 (catégorie essai), *L'habitude des ruines* de Marie-Hélène Voyer est un texte inclassable, à la fois essai poétique, récit documentaire et cri d'alarme. À travers les maisons disparues, les villages défigurés et les paysages transformés, l'autrice interroge notre rapport à la mémoire, au territoire et à ce que nous choisissons de préserver – ou de laisser disparaître.

Comment porter un tel texte à la scène ? Comment faire entendre cette langue foisonnante, traversée par la colère, la tendresse et la poésie ? Quels choix faut-il faire lorsqu'un livre devient théâtre ?

Le metteur en scène Jérémie Niel a entrepris d'adapter cette œuvre pour la scène. À quelques mois de la création du spectacle, prévue en février 2027, il vient partager avec Marie-Hélène Voyer les réflexions, les hésitations et les découvertes qui accompagnent ce travail d'adaptation. Ensemble, ils ouvriront les portes de ce chantier de création où se rencontrent littérature et théâtre.

Ponctuée de performances, lectures et musiques, cette rencontre permettra au public de suivre les premières étapes d'une œuvre en devenir et de découvrir comment une parole née dans les pages d'un livre trouve peu à peu son souffle sur scène.

EN PRÉSENCE DE

Marie-Hélène Voyer (autrice),
Jérémie Niel (metteur en scène),
Larissa Corriveau et
Martin Dubreuil (interprètes)

CONCEPTION SONORE ET RÉGIE
Ariane Lamarre

UNE PRÉSENTATION DE PÉTRUS, EN

**COLLABORATION AVEC LE FIL 2026 ET
LA LIVRERIE**

Durée : 90 minutes (sans entracte)

**SAMEDI 26 SEPTEMBRE - 16 H À 18 H
LA LIVRERIE**

Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement à La Livrerie le jour même pour assister à cet événement.

CABARET DE TRADUCTION

D'une langue à l'autre



CHLOÉ SAVOIE-BERNARD © ÉMILIE TOURNEVACHE / DIONNE BRAND © CLEA CHRISTAKOS GEE

« Le lecteur idéal est un traducteur. Il est capable de décortiquer un texte, d'en retirer la peau, de le couper jusqu'à la moelle, de suivre chaque artère et chaque veine et ensuite de mettre sur pied un nouvel être vivant. » - **Alberto Manguel**

TRADUIRE UN POÈME, CE N'EST PAS SEULEMENT passer d'une langue à une autre. C'est recréer un rythme, une musique, un imaginaire. C'est accepter de perdre certaines choses pour en inventer d'autres. Plus qu'un exercice de fidélité, la traduction est un véritable acte de création.

À l'invitation de l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATLTC), trois artistes de la traduction relèveront le défi de faire entendre en français la voix de Dionne Brand, l'une des plus grandes poètes canadiennes contemporaines. Née à Trinité-et-Tobago et installée au Canada depuis 1970, écrivaine, essayiste, cinéaste et professeure, Dionne Brand a reçu de nombreuses distinctions, dont le prestigieux prix Griffin de poésie. Son œuvre, encore trop peu traduite en français, explore les questions de la mémoire, de l'exil, de la justice sociale, de l'identité et de la décolonisation.

Animée par la poète, traductrice et professeure en études noires Chloé Savoie-Bernard, cette rencontre prendra la forme d'un véritable cabaret de traduction. Après un entretien avec Dionne Brand, le public découvrira trois traductions inédites de ses poèmes, réalisées spécialement pour l'occasion. Chaque traduction révélera une manière différente d'entendre, de comprendre et de recréer un même texte.

Parce qu'il n'existe jamais une seule bonne traduction, le public sera invité à participer au jeu en votant pour sa version préférée. Une manière ludique et stimulante de découvrir les choix, les hésitations et les libertés qui font de la traduction l'un des plus fascinants chantiers de création.

EN PRÉSENCE DE

Dionne Brand,
Chloé Savoie-Bernard et de
trois artistes de la traduction.

**UNE PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION
DES TRADUCTEURS ET TRADUCTRICES
LITTÉRAIRES DU CANADA (ATLTC), EN
COLLABORATION AVEC LE FIL 2026**

Durée : 90 minutes (sans entracte)

**LUNDI 28 SEPTEMBRE - 17 H 30
P'TIT OURS**

Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement au P'tit Ours le jour même pour assister à cet événement.

CRÉATURES DU HASARD

Du livre à l'écran



© ALEXANDRE LAMPRON

« Je passe mes jours égarée au milieu des décombres que ma famille accumule sur le terrain voisin. Penchée vers le sol, je renifle l'odeur de cendre du rituel des sorcières qui m'entourent. Je cherche des trésors... Je suis aussi archéologue. Je déterre du verre cassé et je le cache dans ma chambre. » - **Lula Carballo**, *Créatures du hasard*

PUBLIÉ EN 2018 AUX ÉDITIONS LE CHEVAL D'AOÛT, *Créatures du hasard*, premier roman de Lula Carballo, a immédiatement retenu l'attention par sa langue singulière et son regard à la fois tendre et lucide sur les liens familiaux, la migration et les héritages qui nous façonnent. Dans ce récit profondément incarné, l'autrice fait émerger un univers où les mémoires, les femmes et les territoires s'entrelacent pour raconter une enfance marquée autant par la fragilité que par la résistance.

Comment préserver cette voix si particulière lorsqu'elle quitte la page pour rejoindre l'écran ? Qu'est-ce qu'un film peut révéler d'un roman ? Que faut-il transformer, inventer ou abandonner lorsqu'une œuvre change de langage ?

Réalisatrice de plusieurs documentaires remarquables, Nadine Gomez signe l'adaptation cinématographique de *Créatures du hasard*, dont la sortie est prévue en novembre 2026. Aux côtés de Lula Carballo, elle reviendra sur les choix artistiques, les défis et les découvertes qui ont jalonné cette traversée du livre au cinéma.

Ponctuée d'une lecture d'extraits du roman et de la projection en avant-première de scènes du film, cette rencontre propose une plongée dans les coulisses de l'adaptation et met en lumière le dialogue fécond qui peut naître entre littérature et cinéma.

EN PRÉSENCE DE
Lula Carballo (autrice)
et Nadine Gomez (réalisatrice)
ANIMATION Claudia Larochelle

UNE PRÉSENTATION DE H264, EN COLLABORATION AVEC LA MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL ET LE FIL 2026.

Durée : 60 minutes (sans entracte)

JEUDI 1^{er} OCTOBRE - 19 H 30
MAISON DE LA CULTURE
DU PLATEAU-MONT-ROYAL

Gratuit

À noter : billets gratuits disponibles à compter du 17 septembre **en ligne** sur lepointdevente.com/maisondelacultureplateaumontroyal ou **sur place** à l'accueil de la Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal.

CE QUE NE DISENT PAS LES MIROIRS

Des mots aux gestes



ALICE © ANGELO BARSETTI / TRISTAN MALAVOY © MARJORIE GUINDON

« Je pense que dans notre corps sont encodées notre naissance, notre enfance, et toute notre expérience émotionnelle, sociale, spirituelle. Et aussi bien : l'histoire de nos parents, celle de nos aïeux. »

- **Anne Teresa De Keersmaecker**, *Incarnier une abstraction*

APRÈS AVOIR COLLABORÉ, EN 2023, À LA CRÉATION DES ARCANES, où littérature et mouvement dialoguaient dans une mise en scène du chorégraphe Paul-André Fortier, Tristan Malavoy poursuit son exploration des liens entre le corps, la mémoire et le récit de soi. Avec *Ce que ne disent pas les miroirs*, il imagine une œuvre qui prend naissance non pas dans un livre, mais dans les histoires que les corps portent en eux.

À travers des ateliers de yoga, d'expression corporelle et d'écriture, les interprètes explorent les souvenirs, les héritages et les émotions inscrits dans leur chair. Peu à peu, leurs récits personnels se transforment en gestes, les gestes deviennent chorégraphie, et les trajectoires individuelles composent un langage collectif.

Comment faire surgir une œuvre à partir d'expériences vécues ? Comment les mots cèdent-ils peu à peu la place au mouvement ? Qu'est-ce que le corps révèle que le langage ne peut dire ?

Au cours de cette rencontre, Tristan Malavoy et ses complices lèveront le voile sur une création en devenir, partageant les réflexions qui nourrissent leur démarche et les découvertes faites au fil des ateliers de cocréation. Ponctué de brèves performances issues de ces laboratoires, ce chantier offrira au public un accès privilégié au passage de l'intime à la scène, là où les mots deviennent gestes et où les gestes racontent à leur tour.

IDÉATION Tristan Malavoy
EN PRÉSENCE DE Tristan Malavoy, Catherine Morency, Gabriella Papadakis, Emmanuel Schwartz et Brigitte Vaillancourt

**UNE PRÉSENTATION DES PRODUCTIONS
YAMASKA EN COLLABORATION AVEC LA
MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-
MONT-ROYAL ET LE FIL 2026**

Durée : 60 minutes (sans entracte)

**VENDREDI 2 OCTOBRE - 19 H 30
MAISON DE LA CULTURE
DU PLATEAU-MONT-ROYAL**

Gratuit

À noter : billets gratuits disponibles à compter du 18 septembre **en ligne** sur lepointdevente.com/maisondelacultureplateaumontroyal ou **sur place** à l'accueil de la Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal.

RIEN NE TUERA MA LUMIÈRE

Maya Cousineau Mollen + Barbara Assiginaak + Elisabeth St-Gelais



BARBARA ASSIGINAAK / ELISABETH ST-GELAIS © ANDRÉ RAINVILLE
MAYA COUSINEAU MOLLEN © VALÉRIE GASSIEN

DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE NATIONALE DE LA VÉRITÉ ET DE LA réconciliation, la soprano innue Elisabeth St-Gelais interprétera à trois reprises *Rien ne tuera ma lumière*, un texte de la poète innue Maya Cousineau Mollen mis en musique par la compositrice anishinaabe Barbara Assiginaak. Inspirée de l'œuvre *Femme assise sur un lit* de George Segal, conservée dans la collection permanente du Musée des beaux-arts de Montréal, cette pièce pour voix seule est le fruit d'une commande conjointe de la Salle Bourgie et du Festival international de la littérature (FIL) en 2023.

Présentée dans la salle même où est exposée l'œuvre ayant inspiré le poème, la performance transformera le Musée en un espace où les arts visuels, la musique et la littérature se répondent dans une expérience profondément sensible.

Cette reprise sera également dédiée à la mémoire de la compositrice autochtone Cris Derksen, disparue tragiquement en mai dernier. Artiste visionnaire, elle a profondément renouvelé le dialogue entre musique contemporaine et traditions autochtones, et demeure une source d'inspiration pour toute une génération de créatrices et de créateurs.

Portée par trois grandes artistes autochtones, *Rien ne tuera ma lumière* est une invitation à écouter autrement, à regarder autrement et à faire l'expérience d'une œuvre où les mots, la musique, les arts visuels et le lieu lui-même se conjuguent pour faire vivre la mémoire, le dialogue et l'espoir.

TEXTE Maya Cousineau Mollen
COMPOSITION MUSICALE
Barbara Assiginaak
CHANT
Elisabeth St-Gelais, soprano

**UNE COPRODUCTION DE LA SALLE
BOURGIE ET DU FESTIVAL
INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE
(FIL), EN COLLABORATION AVEC LE
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE
MONTRÉAL (MBAM), DANS LE CADRE DE
LA JOURNÉE NATIONALE DE LA VÉRITÉ
ET DE LA RÉCONCILIATION**

Durée : environ 15 minutes

**MERCREDI 30 SEPTEMBRE
11 H + 15 H + 18 H**



Gratuit

Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement au Musée le jour même pour assister aux différentes prestations.

KAÏROS

Marcher dans le film



EMMANUEL SCHWARTZ - KAÏROS

« BIENVENUE À KAÏROS, L'ÉMISSION NOCTURNE QUI SAISIT LE TEMPS... », disait Emmanuel Schwartz, alias Manu, au micro de son émission. Et si un film pouvait se prolonger dans la ville ? Inspirée de son long métrage *Kaïros*, la cinéaste Jennifer Alleyn propose une expérience à la croisée du cinéma, de la littérature et de la déambulation urbaine. Guidé par une trame sonore accessible sur téléphone, le public est invité à parcourir les lieux où le film a été tourné et à redécouvrir Montréal à travers ses paysages, ses souvenirs et ses résonances poétiques.

Ponctuée d'extraits littéraires, de musiques, de commentaires de la réalisatrice et de lectures de textes qui l'habitent, cette promenade fait écho aux thèmes au cœur de *Kaïros* : la mémoire, le déracinement, la fragilité du présent, la puissance de l'imaginaire et le rôle essentiel de l'art pour traverser les épreuves. On y entend notamment des mots d'Evelyne de la Chenelière, Mordecai Richler et Caroline Dawson dont les œuvres traversent le film comme autant de repères sensibles.

Une invitation à marcher dans les pas du film, là où cinéma et littérature deviennent refuges, compagnons de route et outils de résistance.

**IDÉATION, ÉCRITURE
ET CONCEPTION** Jennifer Alleyn
INTERPRÉTATION
Emmanuel Schwartz & autres
MUSIQUE
Danys Levasseur
CONCEPTION SONORE
Bruno Pucella
MONTAGE Emma Bertin

**PRODUCTION LES FILMS DE JENNIE, EN
PARTENARIAT AVEC L'ÉMISSION ACCENTS
OUVERTS (CISM 89,3 FM)
ET FILMOPTION INTERNATIONAL**

Durée : environ 15 minutes

DU 23 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE
POINT DE DÉPART DE LA PROMENADE :
Cooper Building (3981, boul. Saint-Laurent)
Pour plus d'infos sur l'itinéraire et accès au
balado :



Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement au point de départ de la promenade.

LA BRIGADE LITTÉRAIRE DU FIL

Des livres aux passant-es



BRIGADE LITTÉRAIRE DU FIL 2025 © ALEXANDRE COTTON

LA BRIGADE LITTÉRAIRE DU FIL animera l'esplanade Tranquille pour une deuxième année consécutive. Dirigée par Alix Dufresne, cette troupe éphémère réunira six finissant-e-s des écoles de théâtre, animé-e-s par une même passion pour la littérature et le désir de la transmettre.

Inspirée à la fois des traditions orales et du théâtre de rue, la Brigade fera entendre des extraits littéraires consacrés à la lecture, aux librairies et aux bibliothèques. Tantôt chuchotés, tantôt clamés, les mots de Réjean Ducharme, Alberto Manguel, Dominique Fortier, Virginia Woolf, Jorge Luis Borges et de bien d'autres encore résonneront sur l'esplanade, transformant le quotidien en une expérience littéraire inattendue.

Et puisqu'une brigade se doit d'être mobile... cette année, elle sera sur patins à roulettes! Une façon de faire circuler les mots avec encore plus de liberté, de fantaisie et d'élan.

DIRECTION ARTISTIQUE

Alix Dufresne
AVEC Charles Boivin-Groulx,
Sara Karel Chiasson,
Tristan Beaupré,
Maxime Brillon,
Cam Poirier et
Isabel Rancier

**PRODUCTION DU FESTIVAL
INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE
(FIL), EN COLLABORATION AVEC LE
PARTENARIAT DU QUARTIER DES
SPECTACLES**

Durée de la prestation :
environ 20 minutes

**SAMEDI 3 OCTOBRE
13 H, 15 H, 17 H**

ESPLANADE TRANQUILLE



**QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTREAL**

Cet événement est gratuit et ne requiert aucune réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement à l'esplanade Tranquille le jour même pour assister aux différentes prestations.

AU FIL DE LA PAROLE AVEC... THÉLYSON ORÉLIEN

Lecture des textes des apprenant-es des centres de francisation



AU FIL DE LA PAROLE 2025 © ALEXA CRÔTEAU-GRÉGOIRE / THÉLYSON ORÉLIEN © FRANÇOIS COUTURE

POUR UNE TROISIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE, le FIL s'associe à Ma Parole! afin d'aller à la rencontre des nouveaux et nouvelles arrivant-es dans des centres de francisation. Cette année, la lecture-spectacle mettra à l'honneur *C'était ça ou mourir* de Thélyson Orélien, qui, comme Caroline Dawson puis Kim Thúy lors des éditions précédentes, explore dans son œuvre les liens entre mémoire, exil et appartenance.

« Si Haïti est la mère qui m'a donné naissance dans la douleur et dans la beauté, le Québec est celle qui vient, sans effacer la première, recueillir l'enfant blessé, l'adopter, lui tendre une maison, une saison plus respirable, une autre chance », écrit l'auteur de ce récit a qui a suscité dès sa parution un engouement immédiat, tant auprès de la critique que du public.

Tout au long du FIL, Ines Talbi et Christian M. Rangel Aguirre feront résonner cette œuvre auprès des apprenant-es. Après chaque représentation, les participant-es seront invité-es à écrire un texte inspiré du livre, qui sera ensuite lu en public par les artistes lors d'un apéro festif à la librairie La Livrerie.

INTERPRÉTATION

Ines Talbi et
Christian M. Rangel Aguirre
MUSIQUE Anglesh Major

EN PRÉSENCE des apprenant-es en francisation, de Julie Laferrière et Catherine Pépin (médiatrices de Ma Parole!), des professeur-es des centres de francisation

UNE PRÉSENTATION DE MA PAROLE!, DU FIL 2026 ET DE LA LIVRERIE

VENDREDI 2 OCTOBRE - 17 H

LA LIVRERIE

Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement à La Livrerie le jour même pour assister à cet événement.

JOAN-LLUÍS LLUÍS ET LA CATALOGNE DU NORD

Causerie et cercle de lecture



JOAN-LLUÍS LLUÍS © BLAI TOMÀS

FIGURE MAJEURE DE LA LITTÉRATURE CATALANE CONTEMPORAINE, Joan-Lluís Lluís, né à Perpignan en 1963, est l'un des écrivains qui ont le plus contribué à faire rayonner la langue et la culture catalanes. Écrivant exclusivement en catalan, il fait de cette langue à la fois un espace de création et un geste politique. Son œuvre explore avec une remarquable liberté formelle les liens entre la langue, l'identité, l'histoire, les frontières et le pouvoir, tout en célébrant la force de l'imaginaire et de la littérature.

Auteur d'une vingtaine d'ouvrages, il navigue avec aisance entre le roman historique, le récit d'anticipation, l'uchronie, la fable, l'essai politique ou linguistique, la poésie et la traduction. Plusieurs de ses œuvres ont été traduites en français, notamment *Le jour de l'ours*, *Chroniques d'un dieu boiteux* et *Junil*. Ce dernier, inspiré de l'Antiquité, a remporté le prix Òmnium du meilleur roman de l'année 2021 en Catalogne, ainsi que le prix Millepages de littérature étrangère 2024 en France. Véritable ode au savoir, à la transmission et au pouvoir émancipateur de la lecture, *Junil* sera également au cœur du cercle de lecture organisé par Lisez l'Europe.

Animée par l'écrivaine québécoise Élise Turcotte, cette rencontre offrira une occasion privilégiée de découvrir l'univers d'un auteur qui conjugue l'histoire et l'imaginaire pour interroger les récits dominants et défendre la langue comme un territoire vivant, un espace de résistance, d'invention et de liberté.

Une pause-dégustation aux saveurs de la Catalogne du Nord réunira les participant·es entre la causerie et le cercle de lecture.

EN PRÉSENCE DE
Joan-Lluís Lluís
ANIMATION
Élise Turcotte

**UNE PRÉSENTATION DU PÔLE D'ÉTUDES
CATALANES DE L'UNIVERSITÉ DE
MONTRÉAL, DU CERCLE CULTUREL
CATALAN ET DE LISEZ L'EUROPE, AVEC LE
SOUTIEN DE L'INSTITUT RAMON LLULL**

Les organisateurs remercient le Centre Sanaaq pour son accueil.

**SAMEDI 26 SEPTEMBRE
11 H 30 À 15 H**

**CENTRE SANAQAQ
SALLE 1, REZ-DE-CHAUSSÉE**

Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement au Centre Sanaaq le jour même pour assister à l'événement.

LINDA GABORIAU, TRADUCTRICE

Grand entretien - Série *La version originale* de l'ATTLC



JEANNOT CLAIR PORTRAIT @ JULIE DELPORTE / LINDA GABORIAU @ JOSÉE LAMBERT

FIGURE INCONTOURNABLE DE LA TRADUCTION littéraire et théâtrale au Canada, Linda Gaboriau est née à Boston avant de s'établir au Québec, où elle a joué un rôle déterminant dans le rayonnement international de la dramaturgie québécoise. Traductrice littéraire, conseillère dramaturgique et grande passeuse entre les cultures, elle a traduit vers l'anglais plus de 140 pièces de théâtre et œuvres littéraires, faisant découvrir au monde anglophone les voix de Gratien Gélinas, Michel Tremblay, Normand Chaurette, René-Daniel Dubois, Wajdi Mouawad, Marie-Claire Blais, Michel Marc Bouchard, Pierre Morency et bien d'autres. Son apport exceptionnel à la traduction a été salué par de nombreux prix et distinctions.

Présenté dans le cadre de *La version originale*, une série de grands entretiens-balados enregistrés en public avec des traductrices et traducteurs d'expérience, cet échange sera animé par Jeannot Clair, traducteur littéraire et critique. Linda Gaboriau reviendra sur un parcours hors du commun : son arrivée au Québec, l'effervescence culturelle des années 1970, la radio, le théâtre, sa longue collaboration avec le CEAD, l'aventure du Banff Centre, mais aussi les rencontres, les lectures et les œuvres qui ont façonné sa vocation.

Comment devient-on traductrice ? Que signifie traduire une voix plutôt qu'un texte ? Quels défis pose le passage d'une œuvre dramatique d'une langue à une autre ? Autant de questions qui nourriront cette rencontre avec l'une des plus grandes traductrices de notre époque.

EN PRÉSENCE DE Linda Gaboriau ANIMATION Jeannot Clair

MERCREDI 30 SEPTEMBRE - 17 H À 19 H
SALLE DE RÉPÉTITION DU CEAD

Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement au CEAD le jour même pour assister à la causerie.

UNE PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION DES TRADUCTEURS ET TRADUCTRICES LITTÉRAIRES DU CANADA (ATTLC), EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES (CEAD)

LA VERSION ORIGINALE DE L'ATTLC

SCÈNE
NUMÉRIQUE

Une série de grands entretiens-balados enregistrés en public

LA TRADUCTION EST UN ART discret, mais essentiel. À travers cette série de balados, des traductrices d'expérience racontent leur parcours, les œuvres qui les ont marquées, les défis qu'elles ont relevés et leur conception de ce métier de création. En compagnie de Jeannot Clair, elles réfléchissent aux multiples enjeux de la traduction littéraire d'aujourd'hui.

EN PRÉSENCE DE
Oana Avasilichioaei, Catherine Ego
et Dominique Fortier

DU MERCREDI 23 SEPTEMBRE À 9 H
AU SAMEDI 3 OCTOBRE À MINUIT
EN LIGNE SUR festival-fil.qc.ca
Gratuit

LES MIDIS LITTÉRAIRES

Échanges littéraires à l'esplanade Tranquille



LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL) est heureux de s'associer, pour une cinquième année consécutive, à l'Espace de la diversité (EDLD), afin de présenter une série de rencontres littéraires dans le Grand salon de l'esplanade Tranquille, au cœur du Quartier des spectacles. Sous le thème « Les écrivain-es disent non à la guerre », ces échanges proposeront une réflexion à la croisée de la création littéraire et de la pensée contemporaine.

Depuis sa création, l'EDLD fait entendre une pluralité de voix en mettant en lumière les expériences d'auteur-rices, de lecteur-rices et de passeur-euses de toutes origines. Fidèle à sa mission, l'organisme œuvre à repenser le vivre-ensemble en combattant le racisme et l'exclusion par le livre, faisant de la littérature un espace de dialogue, de résistance et de rencontre.

COPRÉSENTATION DU FIL 2026, DE L'ESPACE DE LA DIVERSITÉ ET DU PARTENARIAT DU QUARTIER DES SPECTACLES

DU LUNDI 28 SEPTEMBRE AU VENDREDI 2 OCTOBRE - 12 H À 13 H

GRAND SALON DU PAVILLON DE L'ESPLANADE TRANQUILLE

Cet événement est gratuit et ne requiert aucune réservation.

EXERCICES D'ADMIRATION / Rencontres apéritives

Toute création naît souvent d'un émerveillement. Un livre, un film, une chanson, une œuvre d'art qui nous accompagne, nous transforme et nous donne envie de créer à notre tour. Avec ces *Exercices d'admiration*, le FIL invite des écrivain-es et des artistes de toutes disciplines à partager cette fascination fondatrice. L'admiration devient ici le point de départ d'une conversation sur la création, les influences, les filiations et les œuvres qui nous façonnent. Certaines de ces rencontres prolongent les échos des spectacles présentés au Festival, offrant au public une autre manière d'entrer dans leur univers.

Pour découvrir la programmation détaillée et la liste des invité-es, visitez notre site : festival-fil.qc.ca

EN COLLABORATION AVEC LE PARTENARIAT DU QUARTIER DES SPECTACLES

23 SEPTEMBRE / 25 SEPTEMBRE / 1^{er} OCTOBRE - 17 H

GRAND SALON DU PAVILLON DE L'ESPLANADE TRANQUILLE - Gratuit

LUNDI 28 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H

Le vivre-ensemble : idéal dépassé ou urgence ?

Est-ce que le vivre-ensemble est toujours un idéal réaliste et à portée de main en 2026 ou est-ce une utopie désormais dépassée dans un contexte de montée du fascisme ?

INVITÉ-ES Mélikah Abdelmoumen, Toula Drimonis, Rodney Saint-Éloi et Yara El-Ghadban

ANIMATION Dalila Awada

MARDI 29 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H

L'humanité, au-delà des conflits politiques

Qu'en est-il de l'humanité, de la vie, de l'espoir et de l'amour, qui fleurissent même en temps de guerre ?

INVITÉ-ES Blaise Ndala, Dimitri Nasrallah et Adis Simidzija

ANIMATION Marie Brodeur Gélinas

MERCREDI 30 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H

Quand le cœur s'empare de la plume : écrire à partir du cœur

Que signifie écrire à partir du cœur ? Est-ce toujours possible ? Quelles sont les conditions qui permettent à la plume de restituer ce que l'on a sur le cœur ?

INVITÉ-ES Éric Chacour, Sophie Lalonde-Roux et Hyam Yared

ANIMATION Ann-Sophie Kouadio IV

JEUDI 1^{er} OCTOBRE - 12 H À 13 H

Des mots pour soigner les maux : la littérature jeunesse face aux réalités du monde

Comment écrire la guerre, la haine et tous les maux de notre époque pour un très jeune public ? Comment les outiller face aux dures réalités du monde, tout en leur permettant de rester des enfants ?

INVITÉ-ES Jocelyn Sioui, Nour Symon et Cynthia Rodriguez

ANIMATION Anne-Marie Le Saux

VENDREDI 2 OCTOBRE - 12 H À 13 H

La poésie, entre douceur et acte de résistance

Quel est le rôle de la poésie face à la guerre, au racisme et à la haine ? Un moyen d'adoucir l'existence ou plutôt un outil de lutte et de résistance ?

INVITÉ-ES Jean Désy, Eli Tareq El Bechelany-Lynch et James Noël

ANIMATION Eang-Nay Theam



**QUARTIER
DES SPECTACLES
MONTRÉAL**

RÉCITS EN SUSPENS

Exercices d'écriture sur les photos d'Eric Jean



PHOTO © ERIC JEAN / ERIC JEAN © GUILLAUME BOUCHER

ERIC JEAN est sans l'ombre d'un doute l'un des metteurs en scène les plus estimés et les plus singuliers de sa génération. Créateur audacieux et unique, dont l'apport artistique au théâtre québécois est considérable, il nourrit depuis toujours une passion pour la photographie. « Comme en mise en scène, photographe, c'est choisir ce qui entre dans le cadre et ce qui reste dans l'ombre, dit-il. Mais c'est aussi accepter que l'image déborde, qu'elle raconte ce qui était là avant et ce qui viendra après. C'est un récit en suspens, un fragment de vie qui continue de vibrer une fois le déclencheur relâché. »

Parce que nous savons qu'Eric Jean est aussi un grand lecteur, nous avons voulu rendre hommage à son talent en demandant à dix artistes des mots d'écrire un texte inspiré d'une de ses photographies, choisie par chacun-e. Le résultat est magnifique. Vous découvrirez ces textes, lus par leurs auteur-rices, en ligne, un à la fois, en début de journée, pendant toute la durée du Festival.

PHOTOGRAPHE Eric Jean
AVEC LA PARTICIPATION DE
 Jennifer Alleyn,
 Dany Boudreault,
 Marianne Marquis Gravel,
 Olivier Kemeid,
 Thomas Hellman,
 Marie-Pier Labrecque,
 Pascale Montpetit,
 Nathalie Plaat,
 Larry Tremblay et
 Christiane Vadnais

PRODUCTION DU FESTIVAL
INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)

DU MERCREDI 23 SEPTEMBRE AU
SAMEDI 3 OCTOBRE - À COMPTER
DE 9 H

RENDEZ-VOUS SUR LES RÉSEAUX
SOCIAUX DU FIL
facebook.com/FILfestival
instagram.com/festival_fil/

ELLE ERRE DANS LE SONGE, IL RESPIRE AILLEURS

Lancement du livre d'Angelo Barsetti sur Louise Bédard

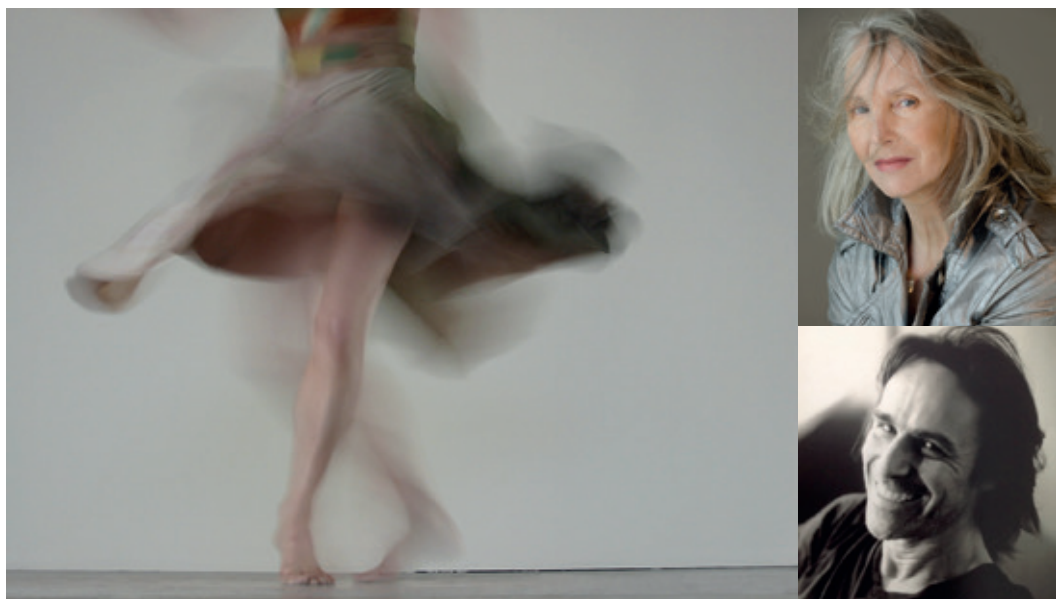


PHOTO © ANGELO BARSETTI
LOUISE BÉDARD © ANGELO BARSETTI / ANGELO BARSETTI © JEAN-LOUIS FERNANDEZ

ANGELO BARSETTI, MAQUILLEUR ET PHOTOGRAPHE, intimement lié au monde de la danse, livre ici une série d'images, un portrait délicat de la danseuse et chorégraphe Louise Bédard. Il épie ses gestes, pas à pas, donnant à voir toute la poésie et les mystères de cette artiste semblant porter en Elle mille femmes, mille secrets.

Rencontrer Louise, dès la création de sa compagnie en 1990, a été un des rendez-vous les plus importants, des plus signifiants, de sa vie d'artiste. Il y eut tout de suite entre Elle et lui une chimie, une douce complicité, une liberté créatrice tant au maquillage, au costume, qu'à l'imagerie. Rencontrer Louise, c'est se laisser imprégner, d'une production à l'autre, par une œuvre si généreuse, faite de petites histoires d'une grande humanité où Elle se donne corps et âme.

Il a photographié Louise maintes et maintes fois pour les images promotionnelles de ses œuvres chorégraphiques, mais il leur a plu de poursuivre ces rendez-vous pour explorer d'autres avenues artistiques. Il a souhaité partager le fruit de leurs rencontres, de leurs jeux, de son regard posé sur Elle. À ces images s'ajoutent des textes d'autrices, autant d'hommages à Louise qui prolongent ce portrait sensible et pluriel.

IDÉATION, PHOTOS, CONCEPTION
GRAPHIQUE Angelo Barsetti
TEXTES

Louise Bombardier,
Evelyne de la Chenelière,
Véronique Côté,
Denise Desautels,
Rachel Graton,
Emmanuelle Jimenez et
Marie Uguay

**LANCEMENT EN PRÉSENCE
D'ANGELO BARSETTI ET LOUISE BÉDARD
EN COLLABORATION AVEC LE FIL
ET L'AGORA DE LA DANSE**

**SAMEDI 3 OCTOBRE - 14 H À 16 H
CAFÉ-BAR**

**AGORA
DE LA
DANSE**
Gratuit

LES LIEUX DU FIL

AGORA DE LA DANSE

1435, rue De Bleury

 Place-des-Arts

CABARET LION D'OR

1676, rue Ontario Est (coin Papineau)

 Papineau

CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES (CEAD)

5445, avenue De Gaspé, bureau 406

 Laurier

CENTRE SANAAQ

1200 rue du Sussex

 Atwater

ESPLANADE TRANQUILLE

À l'ouest de la rue Clark, entre la rue Sainte-Catherine et le boulevard De Maisonneuve

 Saint-Laurent

GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL

1626, boulevard Saint-Laurent

 Saint-Laurent

LA LIVRERIE

1289, rue Ontario Est

 Beaudry

MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

465, avenue du Mont-Royal Est

 Mont-Royal

MONUMENT-NATIONAL

Studio Hydro-Québec

1182, boul. Saint-Laurent,

 Saint-Laurent

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

1380, rue Sherbrooke Ouest

 Guy-Concordia

PETIT EXTRA / LE LIONCEAU

1690, rue Ontario Est (coin Papineau)

 Papineau

PLACE DES ARTS

Cinquième Salle

175, rue Sainte-Catherine Ouest

 Place-des-Arts

P'TIT OURS

5589, avenue du Parc

 Rosemont

RESTAURANT KAZAMAZA

4629, avenue du Parc

 Mont-Royal

SALLE BOURGIE

1339, rue Sherbrooke Ouest

 Guy-Concordia

THÉÂTRE OUTREMONT

1248, avenue Bernard Ouest

 Outremont

**OÙ ET COMMENT
SE PROCURER
LES BILLETS ?**

MONUMENT-NATIONAL / PLACE DES ARTS

514 842-2112 / 1 866 842-2112 (sans frais)
placedesarts.com/fr/evenements

SALLE BOURGIE

514-285-2000 (option 1) ou 1-800-899-6873 (sans frais)
mbam.qc.ca/fr/salle-bourgie/

THÉÂTRE OUTREMONT

514 495-9944
theatreoutremont.tuxedobillet.com/

+

CABARET LION D'OR / LIONCEAU

MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

LE MINISTÈRE

RESTAURANT KAZAMAZA

Achat et/ou réservation **en ligne** : lepointdevente.com
Achat **sur place** une heure avant la représentation,
selon disponibilité.

**P O È T E S
DE BROUSSE**

Automne 2026

GABRIEL KUNST. *ORGANES PHOSPHORESSENTS.*

ANNIE LANDREVILLE. *L'ART LA RUE L'HUMAIN LES CHIENS.*

ANTHONY LACROIX. *LES OISEAUX SONT TROP FRAGILES
POUR CE QUE NOUS AVONS FAIT DU CIEL.*

FLAVIE ROY-LÈVESQUE. *APRÈS LE FEU LES BLEUETS.*

SARAH BOUTIN. *UNE FORME D'AMOUR.*



L'expérience littéraire, une grande aventure.



Chez BMO Nesbitt Burns, nous célébrons les arts et le plaisir de la lecture. Je suis heureuse de soutenir le Festival international de la littérature et de contribuer à la vitalité culturelle de ma communauté.

 Communiquez avec moi



Isabelle Reid

Conseillère en gestion de patrimoine,
gestionnaire de portefeuille associée

Tél. : 514-286-7333

isabelle.reid@nbpcd.com

isabellereid.com



Gestion privée

L'ÉQUIPE

Isabelle Reid

BMO Nesbitt Burns

BMO Gestion privée est un nom de marque du groupe d'exploitation qui comprend la Banque de Montréal et certaines de ses sociétés affiliées qui offrent des produits et des services de gestion privée. Les produits et les services ne sont pas tous offerts par toutes les entités juridiques au sein de BMO Gestion privée. Les services bancaires sont offerts par l'entremise de la Banque de Montréal. Les services de gestion de placements, de planification de patrimoine, de planification fiscale et de planification philanthropique sont offerts par BMO Nesbitt Burns Inc. et BMO Gestion privée de placements Inc. Les services de garde de valeurs ainsi que les services successoraux et fiduciaires sont offerts par la Société de fiducie BMO. Les services et les produits d'assurance sont offerts par l'intermédiaire de BMO Services conseils en assurances et planification successorale Inc., une filiale en propriété exclusive de BMO Nesbitt Burns Inc. Les entités juridiques de BMO Gestion privée n'offrent pas de conseils fiscaux. Si vous êtes déjà un client de BMO Nesbitt Burns Inc., veuillez communiquer avec votre conseiller en placement pour obtenir plus de précisions. BMO Nesbitt Burns Inc. est membre du Fonds canadien de protection des épargnants et de l'Organisme canadien de réglementation des investissements. La Société de fiducie BMO et BMO Banque de Montréal sont membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada. « BMO (le médaillon contenant le M souligné) » est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence.

Salle Bourgie

SAISON
2026-2027

En collaboration avec la Salle Bourgie,
le FIL vous invite à découvrir
ces rendez-vous musicaux.



*Journée nationale de la vérité
et de la réconciliation*

MERCREDI 30 SEPT. • 11h, 15h et 18h

Maya Cousineau Mollen, poète
Barbara Assiginaak, compositrice
Elisabeth St-Gelais, soprano

Entrée libre



*Simon Leclerc et Gilles Vigneault,
une rencontre musicale*

SAMEDI 3 OCT. • 14h30

Simon Leclerc, compositeur
Gilles Vigneault, poète
Hugo Laporte, baryton
Olivier Godin, piano

À partir de 25 \$



RÉSERVEZ VOS BILLETS
DÈS MAINTENANT

M MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTREAL

INSPIRANTES!

✱ 50^{ans} D'ÉDITION FÉMINISTE ET D'ÉMERGENCE ✱
DES FEMMES EN ÉDITION AU QUÉBEC



Découvrez l'exposition

À travers les grands jalons du mouvement féministe, **INSPIRANTES!** retrace l'héritage toujours vivant de ces éditrices déterminantes pour le milieu culturel québécois. L'exposition vous convie à la rencontre de femmes qui, au moyen du livre, ont contribué à repenser le monde.



Rendez-vous sur votre plateforme d'écoute préférée!

Découvrez deux nouveaux épisodes du balado **Secrets d'édition**, pour en savoir davantage sur la création des premières maisons d'édition féministes, les Éditions de la Pleine lune et les Éditions du remue-ménage, et sur le parcours de dirigeantes inspirantes aujourd'hui à la tête de maisons d'édition québécoises. Une écoute incontournable pour toute personne passionnée par les livres, l'édition et les luttes sociales qui ont marqué notre société!



Un projet
réalisé par

ASSOCIATION
NATIONALE
DES ÉDITEURS
DE LIVRES

Avec
l'appui de



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

Montréal

Québec

THÉÂTRE du NOUVEAU MONDE



75 ANS
À RACONTER
LE MONDE



GRAND PARTENAIRE

SAISON 26/27

CONSULTEZ
NOTRE
MAGAZINE



ESCHYLE

L'ORESTIE

ALICE RONFARD

CONFESSIONS D'UN ENFANT

MICHEL TREMBLAY

DU SIÈCLE DERNIER

RENÉ RICHARD CYR

EVELYNE
DE LA CHENELIÈRE

BASHIR LAZHAR

MARIE
BRASSARD

UBU ROI

ALFRED JARRY
ALIX DUFRESNE

BERTOLT BRECHT
GILBERT TURP

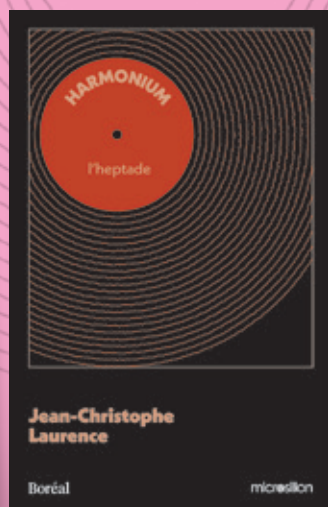
LA VIE DE GALILÉE

GEOFFREY
GAQUÈRE





**Une première collection de livres consacrée
aux albums marquants de la musique d'ici**



microsillon



LE 32^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)
tient à remercier tous ceux et celles sans qui cette édition n'aurait pas pu avoir lieu

SES PARTENAIRES PUBLICS



SES PARTENAIRES MAJEURS



SES PARTENAIRES DU MILIEU DU LIVRE ET DES ARTS LITTÉRAIRES

Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC)	Hurlantes éditrices
Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)	Librairie du Square-Outremont
Éditions du Boréal	La Livrerie
Fonds Gabrielle Roy	Librairie Le Port de tête
	La Montagne secrète

SES PARTENAIRES CULTURELS ET ASSOCIÉS

Accents ouverts (CISM 89,3)	La Tribu
Agora de la danse	Le Ministère
Carte Blanche	Le Monument-National
Cabaret Lion d'Or	Les films de Jennie
Centre des auteurs dramatiques (CEAD)	Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal
Centre Sanaaq	Musée des beaux-arts de Montréal
Festival International du Film sur l'Art (FIFA)	Pétrus
Filmoption International	Pôle d'études catalanes de l'Université de Montréal
Films Cosmos	P'tit Ours
FTA - Festival TransAmériques	Productions Yamaska
Restaurant KazaMaza	Société de la Place des Arts
h264 Distribution	

SES PARTENAIRES INTERNATIONAUX

Ambassade d'Autriche	Institut du monde arabe (Paris)
Cercle culturel catalan	Institut Ramon Llull
Centre Pompidou (Paris)	Lisez l'Europe
Forum culturel autrichien	Maison de la poésie (Paris)
Goethe-Institut Montréal	Saison Méditerranée 2026

AINSI QUE TOUS LES AUTRES ÉDITEURS DES LIVRES PRÉSENTÉS DANS LE CADRE DE CE FIL 2026

Actes Sud	Leméac Éditeur
Les Argonautes Éditeur	Lux Éditeur
Le Cheval d'août	Mémoire d'encrier
Au diable vauvert	Moult Éditions
Gallimard	L'Oie de Cravan
Héliotrope	Payot
Les Herbes rouges	Le Seuil



SOUTENEZ LE FIL !

Le Festival international de la littérature (FIL) se veut, depuis sa création en 1994, une bibliothèque vivante. Plus de 5000 écrivain.e.s et artistes de toutes disciplines, de toutes générations et de tous horizons, ont participé au fil des ans à plus de 1000 manifestations qui auront permis à quelque 200 000 festivalier.ère.s littéraires de redécouvrir des auteur.rice.s connu.e.s, d'en découvrir de nouveaux, et ce, dans des formes sans cesse réinventées, audacieuses et originales.

SOUTENIR LE FIL c'est tout d'abord adhérer à sa mission de promotion de la littérature, du livre et de la lecture auprès de tous les publics mais c'est aussi : Assurer le développement et la pérennité d'un événement littéraire majeur, un festival qui est une référence en matière de création et de diffusion des arts littéraires ; Contribuer à l'amélioration des conditions socioprofessionnelles des écrivain.e.s et des artistes en leur offrant un lieu propice à la création et/ou à la circulation d'œuvres originales et inédites ; Permettre la promotion et la valorisation de la langue française par le biais d'activités littéraires s'adressant tant au grand public, aux jeunes, aux aîné.e.s qu'aux nouveaux et nouvelles arrivant.e.s, et ce, en misant sur des valeurs d'inclusion et d'accessibilité ; Accroître le rayonnement de notre littérature par l'organisation de tournées sur l'ensemble du territoire québécois et à l'étranger.



Festival international de la poésie de Trois-Rivières



QUÉBECOR

Présente

Murmures

2 au 11
oct. 2026

FIPTR.COM

Québec



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

Canada

